

Jesus, der Weg zum Vater

¹Und er sprach zu seinen Jüngern: Euer Herz erschrecke nicht! Glaubt an Gott und glaubt an mich!²Im Haus meines Vaters sind viele Wohnungen. Wenn es nicht so wäre, sollte ich dann zu euch gesagt haben: Ich gehe hin euch die Stätte zu bereiten?³Aber, wenn ich hingehe euch die Stätte zu bereiten, so will ich wiederkommen und euch zu mir nehmen, damit ihr seid, wo ich bin.⁴Und wo ich hingehe, das wisst ihr, und den Weg wisst ihr auch.⁵Spricht zu ihm Thomas: HERR, wir wissen nicht, wo du hingehst; wie können wir den Weg wissen?⁶Jesus spricht zu ihm: Ich bin der Weg und die Wahrheit und das Leben; niemand kommt zum Vater denn durch mich.⁷Wenn ihr mich erkannt habt, erkennt ihr auch meinen Vater. Und von nun an kennt ihr ihn und habt ihn gesehen.⁸Spricht zu ihm Philippus: HERR, zeige uns den Vater, so genügt es uns.⁹Jesus spricht zu ihm: So lange bin ich bei euch, und du kennst mich nicht, Philippus? Wer mich sieht, der sieht den Vater; warum sprichst du dann: Zeige uns den Vater?¹⁰Glaubst du nicht, dass ich im Vater bin und der Vater in mir? Die Worte, die ich zu euch rede, die rede ich nicht von mir selbst. Der Vater aber, der in mir wohnt, der tut die Werke.¹¹Glaubt mir, dass ich im Vater und der Vater in mir ist; wenn nicht, so glaubt mir doch um der Werke willen.¹²Wahrlich, wahrlich ich sage euch: Wer an mich glaubt, der wird die Werke auch tun, die ich tue, und wird größere als diese tun; denn ich gehe zum Vater.¹³Und was ihr bitten werdet in meinem Namen, das will ich tun, damit der

يسوع هو الطريق الى الآب

¹لَا تَصْطَرِبْ فُلُوبِكُمْ، أَنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ فَأَمِينُوا بِي. فِي بَيْتِ أَبِي مَنَازِلٌ كَثِيرَةٌ، وَإِلَّا فَأَيُّ كُنْتُمْ قَدْ قُلْتُمْ لَكُمْ: أَنَا أَمْصِي لِأَعْدَلِكُمْ مَكَانًا؟ وَإِنْ مَضَيْتُمْ وَأَعَدَدْتُمْ لَكُمْ مَكَانًا آتِي أَيْضًا وَأُحْدِكُمْ إِلَيَّ حَيْثُ أَكُونُ أَنَا تَكُونُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا. وَتَعْلَمُونَ حَيْثُ أَنَا أَذْهَبُ وَتَعْلَمُونَ الطَّرِيقَ. قَالَ لَهُ تُومَا: يَا سَيِّدُ، لَسْنَا نَعْلَمُ أَيْنَ تَذْهَبُ، فَكَيْفَ نَعْدِرُ أَنْ نَعْرِفَ الطَّرِيقَ؟ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا هُوَ الطَّرِيقُ وَالْحَقُّ وَالْحَيَاةُ. لَيْسَ أَحَدٌ يَأْتِي إِلَيَّ إِلَّا بِي. لَوْ كُنْتُمْ قَدْ عَرَفْتُمُونِي لَعَرَفْتُمْ أَبِي أَيْضًا، وَمِنْ الْآنَ تَعْرِفُونَهُ وَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ. قَالَ لَهُ فِيلِبُّسُ: يَا سَيِّدُ، أَرَأَاكَ وَالآبَ وَكَيْفَا؟ قَالَ لَهُ يَسُوعُ: أَنَا مَعَكُمْ زَمَانًا هَذِهِ مُدَّتُهُ وَلَمْ تَعْرِفُونِي، يَا فِيلِبُّسُ؟ الَّذِي رَأَيْتَ فَقَدْ رَأَى الْآبَ، فَكَيْفَ تَقُولُ أَنْتَ أَرَأَاكَ وَالآبَ؟¹⁰الَّذِي تَقُولُ أَنِّي أَنَا فِي الْآبِ وَالآبَ فِيَّ؟ الْكَلَامَ الَّذِي أَكَلِمْتُمْ بِهِ لَسْتُ أَتَكَلَّمُ بِهِ مِنْ نَفْسِي لَكِنَّ الْآبَ، الْخَالِ فِيَّ، هُوَ يَعْمَلُ الْأَعْمَالَ. صَدَّقُونِي أَنِّي فِي الْآبِ وَالآبَ فِيَّ، وَإِلَّا فَصَدَّقُونِي لِسَبَبِ الْأَعْمَالِ نَفْسِهَا.¹²الْحَقُّ، الْحَقُّ، أَقُولُ لَكُمْ: مَنْ يُؤْمِنُ بِي فَالْأَعْمَالُ الَّتِي أَنَا أَعْمَلُهَا يَعْمَلُهَا هُوَ أَيْضًا وَيَعْمَلُ أَعْظَمَ مِنْهَا لِأَنِّي مَاضٍ إِلَى أَبِي. وَمَهْمَا سَأَلْتُمْ بِاسْمِي فَذَلِكَ أَفْعَلُهُ لِيَتِمَّجَدَّ الْآبُ بِالْإِنِّ. إِنْ سَأَلْتُمْ شَيْئًا بِاسْمِي فَأَيُّ أَفْعَلُهُ.

يسوع يعلن مجيء الروح القدس

¹⁵إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي فَاحْفَظُوا وصَايَايَ،¹⁶وَأَنَا أَطْلُبُ مِنَ الْآبِ فَيُعْطِيكُمْ مَعْزَبًا آخَرَ لِيَتِمَّكَتْ مَعَكُمْ إِلَى الْأَبَدِ: رُوحُ الْحَقِّ الَّذِي لَا يَسْتَطِيعُ الْعَالَمُ أَنْ يَقْبَلَهُ لِأَنَّهُ لَا يَرَاهُ وَلَا يَعْرِفُهُ، وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَعْرِفُونَهُ لِأَنَّهُ مَآكْتُ مَعَكُمْ وَبَكُونُ فِيكُمْ. لَا أَتْرُكُكُمْ يَتَامَى، إِنِّي آتِي إِلَيْكُمْ. بَعْدَ قَلِيلٍ لَا يَرَانِي الْعَالَمُ أَيْضًا وَأَمَّا أَنْتُمْ فَتَرَوْنَنِي، إِنِّي أَنَا حَيٌّ فَأَنْتُمْ سَتَحْيَوْنَ. فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ تَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا فِي أَبِي وَأَنْتُمْ فِيَّ وَأَنَا فِيكُمْ.²¹الَّذِي عِنْدَهُ وَصَايَايَ وَيَحْفَظُهَا فَهُوَ الَّذِي يُحْيِي، وَالَّذِي يُحْيِي يُحْيِي أَبِي وَأَنَا أَجِبُهُ وَأُظْهِرُ لَهُ ذَاتِي.²²قَالَ لَهُ يَهُودَا، لَيْسَ الْإِسْحَرْبُوطِي. يَا سَيِّدُ، مَاذَا حَدَثَ حَتَّى إِنَّكَ مُرِعٌ أَنْ تُظْهِرَ ذَاتَكَ لَنَا وَلَيْسَ لِلْعَالَمِ؟²³أَجَابَ يَسُوعُ وَقَالَ لَهُ: إِنْ أَحْبَبْتِي أَحَدٌ يَحْفَظُ كَلَامِي وَيُحْبِبُهُ أَبِي وَإِلَيْهِ تَأْتِي وَعِنْدَهُ تَصْنَعُ مَنْرًا. الَّذِي لَا يُحْيِي لَا يَحْفَظُ كَلَامِي، وَالْكَلَامَ الَّذِي تَسْمَعُونَهُ لَيْسَ لِي بَلْ لِلآبِ الَّذِي أَرْسَلَنِي. يَهْدَا كَلِمَتَكُمْ وَأَنَا عِنْدَكُمْ، وَأَمَّا

الْمُعَزِّي، الرُّوحُ الْقُدُسُ، الَّذِي سَيُرْسِلُهُ الْآبُ بِاسْمِي
 فَهُوَ يُعَلِّمُكُمْ كُلَّ شَيْءٍ وَيُذَكِّرُكُمْ بِكُلِّ مَا قُلْتُهُ لَكُمْ.
 27 سَلَامًا أَهْرُكُ لَكُمْ، سَلَامِي أُعْطِيكُمْ، لَيْسَ كَمَا يُعْطِي
 الْعَالَمُ أُعْطِيكُمْ أَتَا. لَا تَضْطَرِبْ فُلُوبُكُمْ وَلَا
 تَرْهَبْ. 28 سَمِعْتُمْ أَنِّي قُلْتُ لَكُمْ: أَنَا أَذْهَبُ ثُمَّ إِنِّي إِلَيْكُمْ.
 لَوْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَنِي لَكُنْتُمْ تَفْرَحُونَ لِأَنِّي قُلْتُ أَمْصِي إِلَيَّ
 الْآبِ، لِأَنَّ أَبِي أَعْظَمُ مِنِّي. 29 وَقُلْتُ لَكُمْ الْآنَ قَبْلَ أَنْ
 يَكُونَ حَتَّى مَتَى كَانَ تُؤْمِنُونَ. 30 لِأَنَّكُمْ أَيْضًا مَعَكُمْ
 كَثِيرًا لِأَنَّ رَيْسَ هَذَا الْعَالَمِ يَأْتِي وَلَيْسَ لَهُ فِيَّ
 شَيْءٌ، 31 وَلَكِنْ لِيَعْفَهُمُ الْعَالَمُ أَنِّي أَجِبُ الْآبَ وَكَمَا أَوْصَانِي
 الْآبُ هَكَذَا أَفْعَلُ. فُومُوا تَنْطَلِقُوا مِنْ هَهُنَا.

Vater geehrt werde in dem Sohn.¹⁴ Was ihr bitten werdet in meinem Namen, das will ich tun.

Jesus verheißt das Kommen des Heiligen Geistes

¹⁵ Liebt ihr mich, so haltet ihr meine Gebote.¹⁶ Und ich will den Vater bitten, und er wird euch einen anderen Tröster geben, dass er bei euch bleibe ewiglich:¹⁷ den Geist der Wahrheit, den die Welt nicht empfangen kann; denn sie sieht ihn nicht und kennt ihn nicht. Ihr aber kennt ihn; denn er bleibt bei euch und wird in euch sein.¹⁸ Ich will euch nicht als Waisen zurücklassen; ich komme zu euch.¹⁹ Es ist noch eine kurze Zeit, dann wird mich die Welt nicht mehr sehen; ihr aber sollt mich sehen; denn ich lebe, und ihr sollt auch leben.²⁰ An jenem Tag werdet ihr erkennen, dass ich in meinem Vater bin und ihr in mir und ich in euch.²¹ Wer meine Gebote hat und hält sie, der ist es, der mich liebt. Wer mich aber liebt, der wird von meinem Vater geliebt werden, und ich werde ihn lieben und mich ihm offenbaren.

²² Spricht zu ihm Judas, nicht der Iskariot: HERR, wie tritt es ein, dass du dich uns offenbaren willst und nicht der Welt?²³ Jesus antwortete und sprach zu ihm: Wer mich liebt, der wird mein Wort halten; und mein Vater wird ihn lieben, und wir werden zu ihm kommen und Wohnung bei ihm machen.²⁴ Wer mich aber nicht liebt, der hält meine Worte nicht. Und das Wort, das ihr hört, ist nicht meines, sondern des Vaters, der mich gesandt hat.²⁵ Solches habe ich zu euch geredet, solange ich bei euch gewesen bin.²⁶ Aber der Tröster, der Heilige Geist,

John 14

den mein Vater senden wird in meinem Namen, der wird euch alles lehren und euch erinnern an alles, was ich euch gesagt habe.

²⁷Den Frieden lasse ich euch, meinen Frieden gebe ich euch. Nicht gebe ich euch, wie die Welt gibt. Euer Herz erschrecke nicht und fürchte sich nicht.²⁸Ihr habt gehört, dass ich euch gesagt habe: Ich gehe hin und komme wieder zu euch. Wenn ihr mich lieb hättet, so würdet ihr euch freuen, dass ich gesagt habe: Ich gehe zum Vater; denn der Vater ist größer als ich.²⁹Und nun habe ich es euch gesagt, bevor es geschieht, damit, wenn es nun geschehen wird, ihr glaubt.³⁰Ich werde nicht mehr viel mit euch reden; denn es kommt der Fürst dieser Welt, aber an mir hat er nichts.³¹Aber die Welt soll erkennen, dass ich den Vater liebe und ich tue, wie mir der Vater geboten hat. Steht auf und lasst uns von hier fortgehen.